

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

---

*Jogi Bizottság*

**2005/0245(COD)**

14.7.2006

## VÉLEMÉNY

a Jogi Bizottság részéről

a Gazdasági és Monetáris Bizottság részére

a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD))

A vélemény előadója: Rainer Wieland

PA\_Leg

## RÖVID INDOKOLÁS

A belső piaci fizetési szolgáltatásokról szóló irányelvi javaslat célja a méretgazdaságosság javítása és a verseny fokozása, melyek a lisszaboni célok elérését szolgálják. A közös jogi keret létrehozása feltételezhetően lehetővé teszi azt, hogy a fogyasztók előnyére jobb átláthatóság és nagyobb választék alakuljon ki a fizetési szolgáltatások piacán, de ehhez a szolgáltatók és a vállalatok részéről is jelentős befektetések szükségesek. A Bizottság javaslata kapcsán heves vita zajlik az abban szereplő előírások kívánatosságáról és lehetséges hatásairól. Tekintettel a Jogi Bizottság hatáskörére, ez a vélemény olyan módosításokat tartalmaz, amelyek az irányelv hatályára vonatkoznak, illetve a jogszabály egyértelmősége szempontjából nyilvánvaló javításokra, valamint bizonyos intézményi előírásokra, mint például az úgynevezett komitológiai eljárás bevezetése.

Az előadó egyetért a javaslatra vonatkozóan meghatározott jogi alappal, valamint azzal, hogy a fizetési szolgáltatásokra vonatkozó egyes nemzeti előírások harmonizációjához az irányelvet választották a rendelet helyett.

A megfontolás tárgyát képező egyszerűsítési célokat figyelembe véve az előadó aggodalmát fejezi ki azon lehetőség elszalasztása miatt, hogy hatályon kívül helyezték vagy módosítsák a határokon átnyúló, euróban történő fizetésekről szóló 2560/2001 rendeletet, és ezáltal csökkentsék az európai gazdaság ezen területét szabályozó jogszabályok számát. Bár ez valószínűleg szokatlan eljárás, de a Parlamentnek ragaszkodnia kellene ahhoz, hogy a Bizottság foglalja bele a javasolt irányelv egy új címébe a 2560/2001 rendelet azon előírásait, amelyeknek továbbra is érvényben kell maradniuk, és vegyen bele abba egy hatályon kívül helyezési záradékot. Mindezt szem előtt tartva ez a vélemény több olyan módosítást is tartalmaz, amely ezt a gyakorlatot kezdeményezi azáltal, hogy módosítja a címet, megfelelő preambulumbekendést és új cikket szúr be, mindkettőt olyan formában megfogalmazva, amely világosan tartalmazza a Parlament szándékát, azonban még nem végleges jogalkotási formában.

## MÓDOSÍTÁSOK

A Jogi Bizottság felhívja a Gazdasági és Monetáris Bizottság mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg<sup>1</sup>

A Parlament módosításai

Módosítás: 1  
CÍM

<sup>1</sup> JO C ... / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

a belső piaci fizetési szolgáltatásokról  
valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a  
2002/65/EK irányelv módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

a belső piaci fizetési szolgáltatásokról,  
**a 97/5/EK irányelv és a 2560/2001/EK  
rendelet hatályon kívül helyezéséről**,  
valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a  
2002/65/EK irányelv módosításáról

Módosítás: 2  
(5) preambulumbekzdés

(5) E keretnek biztosítania kell a prudenciális előírásokra vonatkozó nemzeti rendelkezések összehangolását, az új fizetési szolgáltatók piacra jutását, a tájékoztatási előírásokat, illetve a fizetési szolgáltatások felhasználóinak jogait és kötelezettségeit. E kereten belül **továbbra is meg kell tartani** a 2560/2001/EK rendelet rendelkezéseit, amelyek az árak tekintetében létrehozták az euróban végrehajtott fizetések egységes piacát. **A** 97/5/EK irányelv rendelkezéseit, valamint a 87/598/EGK, a 88/590/EGK és a 97/489/EK ajánlásokban megfogalmazott ajánlásokat egységes kötelező erejű jogi aktusba kell foglalni.

(5) E keretnek biztosítania kell a prudenciális előírásokra vonatkozó nemzeti rendelkezések összehangolását, az új fizetési szolgáltatók piacra jutását, a tájékoztatási előírásokat, illetve a fizetési szolgáltatások felhasználóinak jogait és kötelezettségeit. E kereten belül a 2560/2001/EK rendelet **szükséges** rendelkezéseit, amelyek az árak tekintetében létrehozták az euróban végrehajtott fizetések egységes piacát, **és a** 97/5/EK irányelv rendelkezéseit, valamint a 87/598/EGK, a 88/590/EGK és a 97/489/EK ajánlásokban megfogalmazott ajánlásokat egységes kötelező erejű jogi aktusba kell foglalni.

*Indokolás*

*Ez a módosítás a jogi szabályozás egyszerűsítését célozza azzal a módosítással együtt, amely új, IVa. cím bevezetését javasolja.*

Módosítás: 3  
(8A) PREAMBULUMBEKZDÉS (új)

***(8a) Még ha nem is tűnik célszerűnek, hogy a fizetési intézményeket az eddigi „klasszikus” fizetési szolgáltatók feladatainak teljes listájával megterheljék, a biztonság – nem utolsósorban a megbízók biztonsága – akkor is megköveteli, hogy az ezen irányelvben szabályozott folyamatokkal összefüggésben a fizetési***

*intézményektől ugyanazokat a biztonsági mechanizmusokat várják el, mint amelyek betartására hasonló üzleti eljárások esetén e „klasszikus” fizetési szolgáltatók is kötelezettek.*

Módosítás: 4  
(10) preambulumbekzdés

A tagállamoknak ki kell nevezniük azokat a hatóságokat, amelyek felelősek az engedélyek fizetési intézmények részére történő kiadásáért, a rendszeres ellenőrzések végrehajtásáért és az engedély visszavonására vonatkozó döntésért. Az egyenlő bánásmód biztosítása érdekében a tagállamok nem támaszthatnak az ebben az irányelvben meghatározottakon túlmenő feltételeket a fizetési intézményekkel szemben. Azonban az illetékes hatóságok által hozott határozatoknak bíróság előtt megtámadhatóknak kell lenniük. Az illetékes hatóságok feladatkörei ugyanakkor nem járhatnak a pénzügyi rendszerek felügyeletének sérelmével, amely feladatot a Szerződés 105. cikke (2) bekezdésének negyedik francia bekezdése értelmében a Központi Bankok Európai Rendszere látja el.

A tagállamoknak ki kell nevezniük azokat a hatóságokat, amelyek felelősek az engedélyek fizetési intézmények részére történő kiadásáért, a rendszeres ellenőrzések végrehajtásáért és az engedély visszavonására vonatkozó döntésért. Az egyenlő bánásmód biztosítása érdekében a tagállamok nem támaszthatnak az ebben az irányelvben meghatározottakon túlmenő feltételeket a fizetési intézményekkel szemben, **a statisztikai jelentési követelmények kivételével**. Azonban az illetékes hatóságok által hozott határozatoknak bíróság előtt megtámadhatóknak kell lenniük. Az illetékes hatóságok feladatkörei ugyanakkor nem járhatnak a pénzügyi rendszerek felügyeletének sérelmével, amely feladatot a Szerződés 105. cikke (2) bekezdésének negyedik francia bekezdése értelmében a Központi Bankok Európai Rendszere látja el.

*Indokolás*

*A statisztikai jelentés általános követelmény, amelyet azonban ez a javaslat nem fed le.*

Módosítás: 5  
(18) preambulumbekzdés

(18) Az előírt információknak arányban kell lenniük a felhasználók szükségleteivel, és szabványos formában kell közölni őket. Az egyenként végrehajtott fizetési műveletekre azonban más tájékoztatási

(18) Az előírt információknak arányban kell lenniük a felhasználók szükségleteivel, és szabványos formában kell közölni őket. Az egyenként végrehajtott fizetési műveletekre azonban más tájékoztatási

követelményeknek kell vonatkozniuk, mint a **keretegyezményekre**, amelyek egyszerre több fizetési műveletről szólnak.

követelményeknek kell vonatkozniuk, mint a **keretszerződésekre**, amelyek egyszerre több fizetési műveletről szólnak.

*Indokolás*

*A szöveg koherenciájának biztosítása érdekében.*

Módosítás: 6  
(28) preambulumbekkezdés

(28) A teljes összeg teljesítésére és a teljesítés idejére vonatkozó rendelkezéseket azokra az esetekre célszerű korlátozni, **amikor a megbízó és a kedvezményezett fizetési szolgáltatója is a Közösség területén működik**, mivel **a fizetési rendszerek Közösség területén való működését szabályozó előírások különböznek a harmadik országokban működő fizetési rendszereket szabályozó előírásoktól.**

(28) A teljes összeg teljesítésére és a teljesítés idejére vonatkozó rendelkezéseket azokra az esetekre célszerű korlátozni, amikor **a fizetés euróban történik**, mivel **a pénznemek átváltására további követelmények vonatkoznak.**

*Indokolás*

*Ez a módosítás azzal a módosítással együtt került benyújtásra, amelyik változtat a 2. cikkben, és a teljes irányelv hatályát a Közösségen belüli fizetésekre korlátozza, a végrehajtási időre vonatkozó előírások hatályát pedig – lásd még az 59. cikk (1) bekezdésére vonatkozó módosítást – az eurózónára.*

Módosítás: 7  
(30A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(30a) Másrésztől azonban mindenképpen előtérben kell állnia annak, hogy a fizetési szolgáltató megbízása olyan ügyletek lebonyolítására, amelyek nem feltétlenül jogügyletek, a fizetési szolgáltatások felhasználói között fennálló feladatmegosztásra általában nem lehet irányadó, és nem is tudja azt befolyásolni. Ez elsősorban a felek (szerződési) szabadságán múlik.**

*Indokolás*

*A fizetési szolgáltató megbízásának jellegét tisztázza.*

Módosítás, előterjesztette: Rainer Wieland

Módosítás: 8

(31A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

***(31a) Ennek az irányelvnek azon fizetési eszközök hatékonyságának növelését kell biztosítania, amelyeket egyes tagországokban éves szinten nagy számban és nagy hatékonysággal alkalmaznak, minimális lehetőséggel arra nézve, hogy ezen irányelv céljait aláássa.***

*Indokolás*

*Az ezzel kapcsolatban a javasolt új 53a. cikkel együtt tekintendő; lásd az ottani indokolást.*

Módosítás, előterjesztette: Rainer Wieland

Módosítás: 9

(39A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

***(39a) Az Európai Unión belüli jogalkotás célja továbbra is az, hogy koherensebb szövegek jöjjenek létre, és hogy a jogszabályok száma átlátható legyen. Ennek megfelelően a 2560/2001/EK rendelet rendelkezéseit, amely esetében annak idején a rendelettel való szabályozást időhiány miatt választották, át kell vezetni jelen irányelv rendelkezései közé, magát a rendeletet pedig hatályon kívül kell helyezni.***

Or. de

*Indokolás*

*E megfogalmazással és az 1. módosító indítványban javasolt új, 39a cikk beillesztésével az Európai Parlament megerősíti azon politikai akaratát, hogy megvalósítsa a koherens és átlátható számú jogszabály létrehozására vonatkozó célt. Ennek megfelelően a 2560/2001/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni. A Bizottság és a Tanács feladata, hogy a*

2560/2001/EK rendelet számukra megtartandónak ítélt rendelkezéseit ezen irányelv második olvasatára átvezessék.

Módosítás: 10  
1. cikk

Ez az irányelv meghatározza azokat a szabályokat, amelyek alapján a tagállamoknak a fizetési szolgáltatók **alábbi** négy típusát kell megkülönböztetniük:

**a) a 2000/12/EK irányelvben meghatározott hitelintézetek;**

**b) 2000/46/EK irányelvben meghatározott elektronikuspénz-kibocsátó intézmények;**

**c) a 2000/12/EK irányelv 2. cikke (3) bekezdésének második francia bekezdésében meghatározott postai elszámolóközpontok, amelyek a nemzeti vagy a közösségi jog alapján fizetési szolgáltatások nyújtására jogosultak.**

**d) egyéb olyan természetes vagy jogi személyek, akik ezen irányelv 6. cikke értelmében engedélyt kaptak fizetési szolgáltatások nyújtására és végrehajtására a Közösség területén, a továbbiakban „fizetési intézmények”.**

Ez az irányelv meghatározza még az átláthatósági feltételekre vonatkozó szabályokat, valamint a felhasználók és a szolgáltatók jogait és kötelezettségeit a rendszeres vagy üzleti tevékenységként folytatott fizetési szolgáltatói tevékenységgel összefüggésben.

**A monetáris hatóságként eljáró központi bankok és a fizetési szolgáltatásokat nyújtó hatóságok nem minősülnek fizetési szolgáltatóknak.**

Ez az irányelv meghatározza azokat a szabályokat, amelyek alapján a tagállamoknak a fizetési szolgáltatók négy típusát kell megkülönböztetniük **a 4. cikkben meghatározottak szerint.**

Ez az irányelv meghatározza még az átláthatósági feltételekre vonatkozó szabályokat, valamint a felhasználók és a szolgáltatók jogait és kötelezettségeit a rendszeres vagy üzleti tevékenységként folytatott fizetési szolgáltatói tevékenységgel összefüggésben.



### Indokolás

*A jogszabály világossága szempontjából jobb, ha a fizetési szolgáltatók négy típusát egyetlen, a 4. cikkbe foglalt meghatározás tartalmazza. A központi bankok mentességét inkább a 2. cikk (1) bekezdésében kell rögzíteni.*

#### Módosítás: 11

##### 2. cikk (1) bekezdés első albekezdés

(1) Ez az irányelv csak azokra a mellékletben felsorolt, fizetési műveletek természetes vagy jogi személy nevében történő végrehajtását jelentő üzleti tevékenységekre – a továbbiakban „fizetési szolgáltatások” – vonatkozik, amelyeknél **legalább az egyik** fizetési szolgáltató a Közösség területén található.

(1) Ez az irányelv csak azokra a mellékletben felsorolt, fizetési műveletek természetes vagy jogi személy nevében történő végrehajtását jelentő üzleti tevékenységekre – a továbbiakban „fizetési szolgáltatások” – vonatkozik, amelyeknél **mindkét** fizetési szolgáltató a Közösség területén található. **Ez az irányelv nem vonatkozik a központi bankok által teljesített fizetési szolgáltatásokra.**

### Indokolás

*A harmadik országok bevonása nem helyénvaló: mivel az irányelv nem vonatkozik közvetlenül az ilyen harmadik országokban letelepedett fizetési szolgáltatókra, ezért nem biztosítható a benne megállapított kötelezettségek betartása oly módon, mint az Európai Unión belüli fizetések esetén. A központi bankok valamennyi tevékenységére vonatkozó mentesség módosított változatban, a javaslat 1. cikkéből lett ide áthelyezve.*

#### Módosítás: 12

##### 2. cikk (2) bekezdés

(2) Ezt az irányelvet **ellenkező értelmű rendelkezés hiányában a pénznemtől függetlenül** minden fizetési szolgáltatásra alkalmazni kell.

(2) Ezt az irányelvet **a tagállamok pénznemeiben történő** minden fizetési szolgáltatásra alkalmazni kell.

### Indokolás

*Az irányelv hatályát az euróban illetve az EU egyéb pénznemeiben történő fizetésekre kell korlátozni.*

#### Módosítás: 13

##### 3. cikk cím

Módosítás: 14

4. CIKK 3A. PONT (új)

**(3a) “fizetési szolgáltatók”:** Olyan szolgáltatók, amelyeket a megbízók és a kifizetések kedvezményezettjei az alapul szolgáló jogi ügylet végrehajtására vesznek igénybe. Az ő megbízatásuk, amennyiben azt megállapodásukban kifejezetten nem módosítják, kizárólag a tulajdonképpeni szolgáltatást foglalja magában, és nem változtat sem a fizetési szolgáltatást igénybe vevők egymáshoz viszonyított jogi helyzetén, sem azon feladatok egymástól való elhatárolásán, amelyek a szolgáltatás idejére, helyére, és felelősségi módozataira vonatkozó, alapul szolgáló ügylet lebonyolítása keretében őket terhelik;

*Indokolás*

*Annak tisztázása, hogy a szolgáltatónak az ügyletek lebonyolítására vonatkozó megbízatása, amelyek nem feltétlenül jogi ügyletek, a fizetési szolgáltatások felhasználói között fennálló feladatmegosztásra általában nem lehet irányadó, és nem is tudja azt befolyásolni. Ez elsősorban a felek (szerződési) szabadságán múlik.*

Módosítás: 15

(megegyezéssel módosítás)

4. CIKK (3B) BEKEZDÉS

**(3b) “székhely”:** egy vállalkozás székhelye – amennyiben és ameddig e vállalkozás fizetési szolgáltatóként lép fel – a főképviseletként bejegyzett hely mellett lehet minden olyan hely, ahol a vállalkozás fióktelepet, lerakatot, kirendeltséget, átvevőhelyet vagy fióküzletet működtet, és minden olyan hely, amelyet a vállalkozás egy képviselője annak képviseletében üzletviteli címként a vállalkozás cégeként fenntart.

*Indokolás*

*A vállalat székhelyének kérdése nincs megfelelően tisztázva.*

Módosítás: 16

4. CIKK 3C. PONT (új)

***(3c) i) A 2000/12/EK irányelv szerinti hitelintézetek;***

***ii) A 2000/46/EK irányelv szerinti elektronikuspénz-kibocsátó intézmények;***

***iii) a 2000/12/EK irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében említett postai elszámolóközpontok, amelyek a nemzeti vagy közösségi jog szerint fizetési szolgáltatások teljesítésére jogosultak;***

***iv) a 21. cikk sérelme nélkül azok a fizetési intézmények, amelyekre az ezen irányelvben rögzített fizetésekre vonatkozóan azonos kötelezettségek érvényesek, különös tekintettel a biztosítékok nyújtásának követelményére, ahogyan és amennyiben azok a az i) és ii) pont szerint ezen fizetések tekintetében a szolgáltatók számára is fennállnak.***

*Indokolás*

*E módosító indítvány az 1. cikkben szereplő meghatározások törlését követi. A d) pontba ajánlatos lenne felvenni egy a 21. cikkre való keresztthivatkozást, amely cikk a fizetési intézmények meghatározása alóli kivételeket tartalmazza.*

Módosítás: 17

4. CIKK 3D. PONT (új)

***3d) a “nyílt fizetési rendszer” az olyan fizetési rendszert jelenti, amely során a megbízó és a kedvezményezett fizetési szolgáltatója különböző, de mindkettő ugyanazon fizetési rendszeren belül***

***működik, azzal a feltétellel, hogy bármely olyan tulajdonosi fizetési rendszer, amely esetében a szellemi tulajdon harmadik fél vagy közvetítő általi használatát engedélyezték, ezen engedélyezés alapján nem jelent nyílt fizetési rendszert;***

*Indokolás*

*A javasolt szöveg, amely szerint a 23. cikk kifejezetten a „nyílt” fizetési rendszerekre összpontosít, nem tartalmazza a „nyílt fizetési rendszer” meghatározását. Ezért ezt definiálni kell. A 23. cikk eredeti szövegét az uralkodó jellegű „nyílt” fizetési rendszerekre gondolva alkották meg, és nem a saját, „zárt hurkos” rendszerekre (amelyekre nézve a javaslat szerinti 23. cikk szövege aránytalan, és nem helyénvaló).*

Módosítás, előterjesztette: Piia-Noora Kauppi

Módosítás: 18

4. CIKK 3E. PONT (új)

***3e) “tulajdonosi fizetési rendszer” olyan fizetési rendszert jelent, amelyben harmadik, nem tag felek nem vesznek részt, vagy részt vesznek abban, de sem nem tulajdonosai a rendszernek, sem nem irányítják vagy ellenőrzik azt, és egymással a rendszerre vonatkozóan nincsenek szerződéses viszonyban;***

*Indokolás*

*Be kell illeszteni a „tulajdonosi vagy zárt fizetési rendszer” és a „nyílt fizetési rendszer” meghatározását azon módosításokkal összhangban, amelyek alapján a 23. cikk a „nyílt fizetési rendszerekre” összpontosít.*

Módosítás: 19

4. cikk 6a) pont (új)

***6a) “keretszerződés” olyan fizetési szolgáltatási szerződés, amely fő jellemzője szerint kötelezi a fizetési szolgáltatót, hogy a megbízó megbízása alapján a jövőben fizetési műveletek sorozatát vagy egyenkénti fizetési műveleteket hajtson végre;***

*Indokolás*

*Lásd a 29. cikkre vonatkozó módosítást.*

Módosítás: 20

4. CIKK 11A. PONT (új)

**(11a) “banki munkanap”:** olyan nap, amelyen a fizetés megbízójának fizetési szolgáltatója és a fizetés kedvezményezettjének fizetési szolgáltatója a partnerekkel való üzleti forgalomra rendesen nyitva áll;

*Indokolás*

*A banki munkanap meghatározása a pontosítást szolgálja.*

Módosítás: 21

4. CIKK 11B. PONT (új)

**(11b) “végrehajtási idő”:** A fizetési a fizetési megbízás elfogadása és azon időpont között eltelt idő, hogy a fizetési megbízás szerint fizetendő összeget a kedvezményezett számára rendelkezésre bocsátják;

*Indokolás*

*A banki munkanap meghatározása a pontosítást szolgálja.*

Módosítás: 22

23. CIKK (1) BEKEZDÉS ELSŐ ÉS MÁSODIK ALBEKEZDÉS BEVEZETŐ SZÖVEG

(1) A tagállamok biztosítják a fizetési rendszerek használatára és üzemeltetésére vonatkozó szabályok objektivitását és arányosságát, és hogy azok ne korlátozzák jobban a hozzáférést annál a szükséges mértékénél, mint amely a különleges kockázatok kezeléséhez és a fizetési

(1) A tagállamok biztosítják a „nyílt” fizetési rendszerek használatára és üzemeltetésére vonatkozó szabályok objektivitását és arányosságát, és hogy azok ne korlátozzák jobban a hozzáférést annál a szükséges mértékénél, mint amely a különleges kockázatok kezeléséhez és a

rendszer pénzügyi biztonságának védelméhez elegendő.

A fizetési rendszerek:

fizetési rendszer pénzügyi biztonságának védelméhez elegendő.

A **nyílt** fizetési rendszerek:

#### Indokolás

*Fennáll annak a veszélye, hogy a 23. cikket úgy értelmezik, hogy az arra kényszeríti a fizetési rendszereket, hogy tegyék lehetővé a bankok és más fizetési intézmények számára a rendszerükhöz való hozzáférést a diszkriminációmentesség kritériuma alapján. A szöveget feltehetőleg az uralkodó „nyílt hurkos” vagy négyszereplős fizetési rendszereket figyelembe véve alkották meg, és nem a tulajdonosi vagy „zárt hurkos” rendszerekre (amelyekre nézve ez a cikk aránytalan és nem megfelelő).*

Módosítás: 23

#### 25. CIKK (1) BEKEZDÉS ELSŐ ALBEKEZDÉS

(1) A tagállamok a 26. cikk rendelkezéseinek megfelelően előírják a fizetési szolgáltatónak, hogy papíron vagy a rendelkezésre álló és számára hozzáférhető egyéb tartós adathordozó átadásával **tájékoztassa a felhasználót a feltételekről.**

(1) A tagállamok a 26. cikk rendelkezéseinek megfelelően előírják a fizetési szolgáltatónak, hogy papíron vagy a rendelkezésre álló és számára hozzáférhető egyéb tartós adathordozó átadásával **bocsássa a feltételeket a felhasználó rendelkezésére.**

#### Indokolás

*A „bocsássa a feltételeket a felhasználó rendelkezésére” szövegezés alkalmazása a 97/5/EK irányelv 3. cikkével és a 2560/2001/EK rendelet 4. cikkével összhangban történik, és azt a teljes szövegben figyelembe kell venni (27., 28., 30., 36. és 37. cikk).*

Módosítás: 24

29. cikk

Ez a fejezet az olyan **fizetési szolgáltatási szerződések** által szabályozott fizetési műveletekre alkalmazandó, amelyek **fő jellemzőjük szerint kötelezik a fizetési szolgáltatót, hogy a megbízó megbízása alapján a jövőben fizetési műveletek sorozatát vagy egyenkénti fizetési műveleteket hajtson végre, ha a megegyezés szerinti feltételek teljesülnek. A**

Ez a fejezet az olyan, **keretszerződések** által szabályozott fizetési műveletekre alkalmazandó, amelyek **tartalmazhatják** a fizetési számla létesítésével kapcsolatos kötelezettségeket és feltételeket.

**továbbiakban „keretszerződés” néven  
használt ilyen szerződés tartalmazhatja a  
fizetési számla létesítésével kapcsolatos  
kötelezettségeket és feltételeket.**

*Indokolás*

*A „keretszerződés” meghatározását a 29. cikkből a meghatározásokat tartalmazó cikkbe kell áthelyezni, és azt következetesen kell használni teljes irányelvi javaslat során, és ki kell cserélni a 18. preambulumbekzdésben és a 32. és 33. cikkben szereplő „keretmegállapodás” szót.*

Módosítás: 25  
32. CIKK

**32. cikk**

**törölve**

***A hatálybalépést követő tájékoztatás  
A keretszerződés hatálybalépését követően a  
fizetési szolgáltatónak könnyen elérhető  
formában a fizetés szolgáltatás  
felhasználójának rendelkezésére kell  
bocsátania a 31. cikk (1) bekezdésében  
meghatározott feltételeket.***

***Ezenkívül a szolgáltatónak adott esetben  
hasonló formában közölnie kell a közösségi  
vagy a nemzeti jog által meghatározott  
kötelezettségekkel és jogokkal kapcsolatos  
azon további információkat, amelyek  
közvetlenül vonatkoznak egyes különleges  
fizetési műveletek végrehajtására, például a  
beszámolókészítési kötelezettségre, illetve a  
bevallási és egyéb adókötelezettségekre. Ez  
azonban csak akkor alkalmazandó, ha a  
fizetési szolgáltató tudomást szerzett vagy  
minden valószínűség szerint módjában állt  
tudomást szerezni az említett  
kötelezettségekről és jogokról.***

*Indokolás*

*Az első bekezdés a tájékoztatási kötelezettségek megduplázását jelenti. A második bekezdésben szereplő, átfogó jogi és adótanácsadás értelmében vett tájékoztatási kötelezettségek nem tartoznak a fizetési szolgáltatók kötelezettségei közé. Éppen ezért mindkét mondatot törölni kell.*

Módosítás: 26  
33. CIKK (1) BEKEZDÉS ELSŐ ALBEKEZDÉS

(1) A fizetési szolgáltatónak a – 31. cikk (1) bekezdésének megfelelően közölt – szerződési feltételek módosítására irányuló javaslatait **a 30. cikk (1) bekezdésében, illetve a 31. cikk (2) bekezdésben meghatározott** módon kell **közölnie** a fizetési szolgáltatás **felhasználójával**, legkésőbb a tervezett módosítás alkalmazása előtt egy hónappal.

(1) A fizetési szolgáltatónak a – 31. cikk (1) bekezdésének megfelelően közölt – **a fizetési szolgáltatás felhasználóját érintő** szerződési feltételek módosítására irányuló javaslatait **a szerződésben** meghatározott módon kell a fizetési szolgáltatás **felhasználójának rendelkezésére bocsátani**, legkésőbb a tervezett módosítás alkalmazása előtt egy hónappal.

*Indokolás*

*A változtatás a nyelvi egyszerűsítést szolgálja.*

Módosítás: 27  
34. CIKK

**(1)** A legalább 12 hónapra vagy határozatlan időre kötött keretszerződést a fizetési szolgáltatás felhasználója díjfizetés nélkül **felbonthatja**.

A legalább 12 hónapra vagy határozatlan időre kötött keretszerződést a fizetési szolgáltatás felhasználója **12 hónap elteltét követően, a legfeljebb egyhónapos felmondási határidő betartásával** díjfizetés nélkül felbonthatja.

A fizetési szolgáltatásokért rendszeresen fizetendő díjaknak csak a szerződés felbontásáig arányosan esedékes részét kell kifizetni. Az esetleges díjelőlegeket arányosítva vissza kell fizetni.

A fizetési szolgáltatásokért rendszeresen fizetendő díjaknak csak a szerződés felbontásáig arányosan esedékes részét kell kifizetni. Az esetleges díjelőlegeket arányosítva vissza kell fizetni.

**(2) Ha a fizetési szolgáltató és a felhasználó a keretszerződésre nem köt ki külön felmondási időt, a keretszerződés azonnali hatállyal felbontható.**

**A felmondási idő legfeljebb egy hónap lehet.**

*Indokolás*

*A módosítás a megfogalmazás pontosítását szolgálja.*



Módosítás: 28  
39A. CIKK (új)

**39a. cikk**

***A határokon átnyúló, euróban történő  
fizetésekkel kapcsolatos előírások***

- 1. A határokon átnyúló és az egy tagállamon belül euróban történő fizetésekre az alábbi bekezdések értelmében azonos díjakat számolnak fel.***
- 2. Ez az előírás a kimenő és a bejövő fizetésekre egyformán vonatkozik.***
- 3. A 2560/2001/EK rendelet határokon átnyúló, euróban történő fizetésekre vonatkozó előírásai érvényben maradnak, amennyiben azokra jelen irányelv fényében szükség van.***
- 4. A 2560/2001/EK rendelet a 85. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban hatályát veszti.***

*Indokolás*

*E megfogalmazással az Európai Parlament megerősíti azon politikai akaratát, hogy megvalósítsa a koherens és átlátható számú jogszabály létrehozására vonatkozó célt. Ennek megfelelően a 2560/2001/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni. A Bizottság és a Tanács feladata, hogy a 2560/2001/EK rendelet számukra megtartandónak ítélt rendelkezéseit ezen irányelv második olvasatára átvezessék.*

Módosítás: 29  
41. cikk második bekezdés

E hozzájárulás formája a fizetési szolgáltatónak szóló, fizetési művelet vagy fizetési műveletek végrehajtására vonatkozó **kifejezett** meghatalmazás.

E hozzájárulás formája a fizetési szolgáltatónak szóló, fizetési művelet vagy fizetési műveletek végrehajtására vonatkozó meghatalmazás.

*Indokolás*

*A „kifejezett” hozzájárulás túlságosan korlátozó lenne, mivel a polgári joghoz kapcsolódó általános elvek szerint ilyen hozzájárulás hallgatólagos és implicit módon is történhet, vagy*

az előzetes megállapodás szerinti meghatalmazási vélelem is lehet.

Módosítás: 30  
42. CIKK CÍM

A hozzájárulás **továbbítása**

A hozzájárulás **továbbításának elve**

*Indokolás*

*A javasolt 53a. cikkel összefüggésben tekintendő; lásd az ottani indokolást.*

Módosítás, előterjesztette: Klaus-Heiner Lehne

Módosítás: 31  
47. CIKK ELSŐ BEKEZDÉS A) PONT

a) biztosítania kell, hogy a fizetés-hitelesítési eszköz személyes biztonsági funkcióihoz az eszköz tulajdonosán kívül ne férhessen hozzá más személy;

a) **saját hatáskörén belül** biztosítania kell, hogy a fizetés-hitelesítési eszköz személyes biztonsági funkcióihoz az eszköz tulajdonosán kívül ne férhessen hozzá más személy;

*Indokolás*

*A módosítás annak világossá tételét szolgálja, hogy a fizetési szolgáltató csak saját területén belül tehet intézkedéseket. A fizetési szolgáltató saját hatáskörén belül azonban felelősséggel tartozik (46. cikk).*

Módosítás: 32  
48. CIKK (2) BEKEZDÉS

(2) Ha azonban a fizetési szolgáltatás felhasználója az (1) bekezdésben előírt bizonyítékok bemutatása után továbbra is azt állítja, hogy nem engedélyezte a fizetési műveletet, **olyan** tényszerű információkat vagy tényeket kell felmutatnia, **amelyek megalapozzák azt a feltételezést**, hogy nem állhatott módjában a fizetési művelet engedélyezése, továbbá hogy a 46. cikk (b) pontjában meghatározott kötelezettségeivel kapcsolatban nem járt el csalárd vagy

(2) Ha azonban a fizetési szolgáltatás felhasználója az (1) bekezdésben előírt bizonyítékok bemutatása után továbbra is azt állítja, hogy nem engedélyezte a fizetési műveletet, tényszerű információkat vagy tényeket kell felmutatnia **annak bizonyítására**, hogy nem állhatott módjában a fizetési művelet engedélyezése, továbbá hogy a 46. cikk (b) pontjában meghatározott kötelezettségeivel kapcsolatban nem járt el csalárd vagy súlyosan gondatlan módon.

súlyosan gondatlan módon.

#### *Indokolás*

*A javasolt vélelem a bizonyítási terhet egyoldalúan a fizetési szolgáltatóra helyezné át, és ez megkérdőjelezné a PIN által védett eljárások jelenleg is működő bizonyítási rendszerét. Mindez a fizetés-hitelesítési eszközök túlságosan könnyelmű kezeléséhez vezethet, és ezáltal a fizetési módok működőképességét és hatékonyságát minden szereplő hátrányára tartósan befolyásolja.*

Módosítás: 33

#### 48. CIKK (3) BEKEZDÉS

(3) A **(2) bekezdésben hivatkozott feltételezés megdöntése érdekében** a fizetési szolgáltatónál nyilvántartásba vett fizetés-hitelesítési eszköz használata önmagában nem elégséges annak megállapításához, hogy a fizetési szolgáltatás felhasználója engedélyezte a fizetési műveletet, illetve hogy a 46. cikkben meghatározott kötelezettségeivel kapcsolatban csalárd vagy súlyosan gondatlan módon járt el.

(3) A fizetési szolgáltatónál nyilvántartásba vett fizetés-hitelesítési eszköz használata önmagában nem elégséges annak megállapításához, hogy a fizetési szolgáltatás felhasználója engedélyezte a fizetési műveletet, illetve hogy a 46. cikkben meghatározott kötelezettségeivel kapcsolatban csalárd vagy súlyosan gondatlan módon járt el.

#### *Indokolás*

*A módosítás a (2) bekezdés módosításából következik.*

Módosítás, előterjesztette: Klaus-Heiner Lehne

Módosítás: 34

#### 50. CIKK (1) BEKEZDÉS ELSŐ ALBEKEZDÉS

(1) A fizetési szolgáltatás felhasználója viseli – maximálisan 150 euróig – az elveszített vagy ellopott fizetés-hitelesítési eszköz használatából származó károkat addig az időpontig, amíg a 46. cikk (b) pontja értelmében nem teljesítette fizetési szolgáltatója értesítésével kapcsolatos kötelezettségét.

(1) A fizetési szolgáltatás felhasználója viseli – maximálisan 150 euróig – az elveszített vagy ellopott fizetés-hitelesítési eszköz használatából származó károkat addig az időpontig, amíg a 46. cikk (b) pontja értelmében nem teljesítette fizetési szolgáltatója értesítésével kapcsolatos kötelezettségét, **amennyiben nem csalárd vagy súlyosan gondatlan módon és főleg nem a 46. cikkben meghatározott kötelezettségei megszegésével járt el.**

## Indokolás

*A módosítás azt tisztázza, hogy a felelősség korlátozása csak azon esetekre vonatkozik, amikor a felhasználó nem csalárd vagy súlyosan gondatlan módon járt el.*

Módosítás: 35  
53A. CIKK (új)

### **53a. cikk**

#### ***A jóváhagyás közlésének alapelve alóli kivételek***

***1. A megbízó a folyamatos fizetési kapcsolat vagy egyszeri fizetés végrehajtása érdekében meghatalmazhatja a kedvezményezettet, hogy megadandó számlájáról terhelési értesítés révén adott összeget beszedjen, és felmentse a megbízót annak kötelezettsége alól, hogy előzetes jóváhagyását közölje a fizetési szolgáltatóval. Nem változnak a megbízó tájékoztatására vonatkozó egyéb kötelezettségek, különösen a fizetés alapjára, fajtájára, mértékére és céljára vonatkozóak.***

***2. A mentesség csak akkor érvényes, ha a kedvezményezett:***

***– biztosítja a megbízó számára azt a jogot, hogy a fizetést visszavonja, indoklás nélkül, saját fizetési szolgáltatójával való egyszerű közlés által, a fizetési eljárásról való értesülést követő legalább hat héten belül,***

***– saját maga vagy fizetési szolgáltatója révén biztosítja, hogy az eredeti fizetési összeget a megbízó minden további közreműködése nélkül teljes összegben haladéktalanul a megbízó számláján jóváírják, valamint***

***– mentesíti a megbízót a visszavonás mindenfajta költsége alól, kivéve ha a megbízónak az alapul szolgáló jogviszony***

**szerinti kötelességei fényében a visszavonás visszaélésszerű volt, és a költségek megtérítésére vonatkozó egyéni jogát más módon érvényesíteni tudja.**

*Indokolás*

*A terhelési értesítési eljárás felvétele a jogi szövegbe, mivel azt egyes tagállamok elterjedten alkalmazzák (a Németországi Szövetségi Köztársaságban például évente hatmilliárd könyvelési tétel, elsősorban kis összegek rendszeres fizetése esetén), a fizetési szolgáltatók és a fizetési szolgáltatás felhasználói pedig rendkívül hatékonyak, alacsony hibaarányúnak és kedvező költségűnek ítélik, ezzel együtt a fizetési szolgáltatók számára minimális visszaélési lehetőséget mutat, ezért a kockázatot a fizetési szolgáltatók figyelembe veszik.*

Módosítás: 36  
59. cikk első bekezdés

Ez a szakasz csak akkor alkalmazandó, ha a **megbízó és a kedvezményezett fizetési szolgáltatója is a Közösség területén található.**

Ez a szakasz csak akkor alkalmazandó, ha a **fizetés euróban történik.**

*Indokolás*

*Ez a módosítás azzal a 2. cikkre vonatkozó módosítással együtt került benyújtásra, és a teljes irányelv hatályát a Közösségen belüli fizetésekre korlátozza, a végrehajtási időre vonatkozó előírások hatályát pedig – lásd még az (28) preambulumbekkezdésre vonatkozó módosítást – az eurózónára.*

Módosítás: 37  
60. CIKK

(1) A tagállamok előírják, hogy a megbízó fizetési szolgáltatójának biztosítania kell, hogy az elfogadás időpontját követően a kért összeg jóváírásra kerüljön a kedvezményezett fizetési számláján, legkésőbb az elfogadás időpontjától számított első munkanap végéig. **2010. január 1-ig azonban a megbízó és fizetési szolgáltatója egy legfeljebb három napos határidőben is megállapodhat.**

(2) A megbízó által kezdeményezett,

(1) A tagállamok előírják, hogy a megbízó fizetési szolgáltatójának **2012 január 1-től** biztosítania kell, hogy az elfogadás időpontját követően a kért összeg jóváírásra kerüljön a kedvezményezett fizetési számláján, legkésőbb az elfogadás időpontjától számított első **banki** munkanap végéig.

(2) A megbízó által kezdeményezett,

pénznemváltással járó műveletek esetében *a* megbízó és fizetési szolgáltatója külön megállapodással *eltérhet* a fentiektől.

pénznemváltással járó műveletek esetében *a pénznemváltáshoz szükséges időt nem kell belevenni az (1) bekezdés szerinti végrehajtási idő kiszámításakor. Amennyiben ez a pénznemváltáshoz szükséges idő az egy banki munkanapot meghaladja, a megbízó és a fizetési szolgáltató külön megállapodással eltérhet a fentiektől.*

#### Indokolás

*E módosítás megtartja a Bizottság által javasolt szokásos  $d+1$  végrehajtási határidőt. Mindenesetre ez a szokásos végrehajtási határidő csak 2012. január 1-től lehet kötelező.*

*Annak érdekében, hogy az ügyfeleknek nagyobb döntési szabadsága maradjon, és hogy ne zárják ki eleve azokat a kisebb szolgáltatókat, akik nem rendelkeznek fizetéslebonyolítási rendszerhez közvetlen hozzáféréssel, továbbra is lehetővé kell tenni az eltérő egyéni megállapodást.*

Módosítás, előterjesztette: Klaus-Heiner Lehne

#### Módosítás: 38 67. CIKK (1) BEKEZDÉS

(1) Az 54. cikk (1) bekezdésében meghatározott elfogadási időpontot követően a fizetési szolgáltató **objektív** felelősséggel tartozik az 1. szakaszban meghatározott fizetési műveletek végrehajtásának elmulasztásáért vagy hibás végrehajtásáért.

A fizetési szolgáltató **objektív** felelősséggel tartozik továbbá azon díjakért és kamatokért, amelyeket a fizetési szolgáltatás felhasználója felé számítottak fel a fizetési művelet végrehajtásának elmaradása, illetve a hibás végrehajtás következtében.

(1) Az 54. cikk (1) bekezdésében meghatározott elfogadási időpontot követően a fizetési szolgáltató felelősséggel tartozik az 1. szakaszban meghatározott fizetési műveletek végrehajtásának elmulasztásáért vagy hibás végrehajtásáért.

A fizetési szolgáltató felelősséggel tartozik továbbá azon díjakért és kamatokért, amelyeket a fizetési szolgáltatás felhasználója felé számítottak fel a fizetési művelet végrehajtásának elmaradása, illetve a hibás végrehajtás következtében.

#### Indokolás

*A valamely tranzakció hibás teljesítéséért vagy nem teljesítéséért való objektív felelősség összeütközésbe kerülne a tagállamokban érvényes polgári jogi felelősségi elvekkel.*

Módosítás: 39  
67. CIKK (2) BEKEZDÉS

(2) Ha a fizetési szolgáltatás felhasználója azt állítja, hogy a fizetési megbízás nem pontosan lett végrehajtva, a fizetési szolgáltatónak – a fizetési szolgáltatás felhasználója által előterjesztett tények sérelme nélkül – bizonyítania kell, hogy a fizetési megbízást pontosan rögzítette, végrehajtotta és nyilvántartásba vette.

(2) Ha a fizetési szolgáltatás felhasználója azt állítja, hogy a fizetési megbízás nem pontosan lett végrehajtva, a fizetési szolgáltatónak – a fizetési szolgáltatás felhasználója által előterjesztett tények sérelme nélkül – bizonyítania kell, hogy a fizetési megbízást pontosan rögzítette, végrehajtotta és nyilvántartásba vette. ***A fizetési megbízás hibátlan teljesítése esetén az ezzel összefüggő költséget a fizetési szolgáltatás felhasználója viseli, amennyiben erről a keretszerződés rendelkezik.***

*Indokolás*

*A szolgáltató (2) bekezdésben előírányzott bizonyítási kötelezettségét azzal a feltétellel kell kiigazítani, hogy az ezzel összefüggő költséget a hibátlan teljesítés esetén a felhasználónak kell viselnie.*

Módosítás: 40  
68. cikk

**68. cikk**

**törölve**

***Átutalás harmadik országba  
Amennyiben a kedvezményezett fizetési szolgáltatója nem valamely tagállamban található, a megbízó fizetési szolgáltatójának felelőssége a fizetési műveletek végrehajtásáért időben csak addig terjed, amíg a pénzeszközök el nem jutnak a kedvezményezett fizetési szolgáltatójához.***

*Indokolás*

*A 2. cikk (1) bekezdésének módosításából következően ezen irányelv hatálya az EU-ra korlátozódik.*

Módosítás: 41

78. cikk cím

Teljes harmonizáció, kölcsönös elismerés és  
*az irányelv kötelező ereje*

Teljes harmonizáció és kölcsönös elismerés

*Indokolás*

*Az irányelv joghatása a Szerződések és az Európai Bíróság joggyakorlata alapján nyilvánvaló.*



## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A belső piaci fizetési szolgáltatások, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat	
<b>Hivatkozások</b>	COM(2005)0603 – C6 0411/2005 – 2005/0245(COD)	
<b>Felelős bizottság</b>	ECON	
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 6.7.2005	
<b>Megerősített együttműködés – a plenáris ülésen való bejelentés dátuma</b>		
<b>A vélemény előadója:</b> A kijelölés dátuma	Rainer Wieland 30.1.2006	
<b>A vélemény korábbi előadója:</b>		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	3.5.2006	12.6.2006
<b>Az elfogadás dátuma</b>	13.7.2006	
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 20 -: 0 0: 0	
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Maria Berger, Carlo Casini, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Piia-Noora Kauppi, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Diana Wallis, Rainer Wieland, Tadeusz Zwiefka	
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Hiltrud Breyer, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Michel Rocard	
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) a 178. cikk (2) bekezdése szerint</b>	Sharon Bowles, Mieczysław Edmund Janowski, Peter Liese, Miroslav Mikolášik	
<b>Megjegyzések (egy nyelven állnak rendelkezésre)</b>	...	